



This work is available for you to adopt, adapt, and redistribute.

All translations are shared copyleft with a Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International license.

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> All Hebrew liturgy is derived from the Public Domain.

Thank you to the Open Siddur Project and its community of transcribers and translators for their work.



<p>1 Modeh/Modah Ani lefanekha ruah hai v'kayam</p>	<p>מוֹדָה/מוֹדֵה אֲנִי לְפָנֶיךָ רוּחַ חַי וְקַיָּם</p>	<p>I am grateful before You living and enduring spirit (Variation on Shulḥan Arukh ch. 1)</p>
<p>2 Ma Tovv ohalekha Ya'akov mishkenotekha Yisrael</p>	<p>מֵה-טוֹבוֹ אֹהֲלֶיךָ, יַעֲקֹב; מִשְׁכְּנֹתֶיךָ, יִשְׂרָאֵל:</p>	<p>How good are your tents Ya'akov, your dwelling places, Yisrael! (Numbers 24:5)</p>
<p>3 Barukh atah Adonai Eloheinu melekh ha'olam asher natan la'sekhvi vina l'havhin beyn yom uveyn layla. Brukha at Yah Eloheinu ruah ha'olam pokeah ivrim. Barukh atah Adonai Eloheinu melekh ha'olam she'asani b'tsalmo. Brukha at Yah Eloheinu ruah ha'olam malbish arumim. Brukha at Shekhina Eloheinu malkha ha'olam mateer asurim.</p>	<p>בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לְשִׁכְוִי בִינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה: בְּרוּכָה אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ רוּחַ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עֵוְרִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעֲשֵׂנִי בְצַלְמוֹ: בְּרוּכָה אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ רוּחַ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים: בְּרוּכָה אַתָּה שְׂכִינָה אֱלֹהֵינוּ מַלְכָּה הָעוֹלָם מַתִּיר אֲסוּרִים:</p>	<p>Blessed are you, YHVH our g!d, cosmic majesty, who gives understanding to the rooster to distinguish between day and night. Blessed are you, Yah our g!d, spirit of the world, who gives sight to the blind. Blessed are you, YHVH our g!d, king of the world, who created me in the divine image. Blessed are you, Yah our g!d, spirit of the world, who clothes the naked. Blessed are you, Shekhina our g!ddess, queen of the world, who releases the bound. (adapted from the morning blessings)</p>
<p>4 Elohai Neshama shenatata bee, t'horah hee</p>	<p>אֱלֹהֵי, נִשְׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה הִיא</p>	<p>God, the Soul that you have given me is pure. (Babylonian Talmud, Berakhot 60b)</p>
<p>5 Hareyni Mekabel/et Alai et mitsvat aseï (ha'borei) v'avavata l'reyakha kamokha</p>	<p>הֲרֵינִי מִקְבֵּל/מִקְבֵּלַת עָלַי אֶת מִצְוֹת עֲשֵׂה (הַבוֹרָא): "וְאָהַבְתָּ לְרֵעֶךָ כְּמוֹךָ"</p>	<p>It is upon me to receive the connection (of the Creator), obligating me to "love your fellow as yourself." (Rav Yitzhak Luria, circa 16th century, on Leviticus 19:18)</p>
<p>6 Barukh she'amar vehaya ha'olam barukh hu. Brukha hee, u'barukh shemah</p>	<p>בְּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם. בְּרוּךְ הוּא. בְּרוּכָה הִיא וּבְרוּךְ שְׁמָה:</p>	<p>Blessed is the One who spoke and the world came to be. Blessed is G?D. Blessed is G?D and blessed is G?D's Name. (R' Moshe Gaon, circa 825 C.E., adapted by R' Levi Weiman-Kelman, 20th century)</p>
<p>7 Ashrei yoshvei veytekha, od yehallelukha selah</p>	<p>אֲשֵׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלְלוּךָ סֵלָה:</p>	<p>Happy are those who dwell in Your house, may they always praise You. Selah! (Psalm 84:5)</p>
<p>8 Hallelu, Hallelu, Hallelu, Kol haneshama tehalel Yah hallelu</p>	<p>הֲלֵלוּ, הֲלֵלוּ, הֲלֵלוּ. כָּל הַנְּשָׁמָה תִּהְלֵל יְיָ הֲלֵלוּ.</p>	<p>Let the entire soul praise Yah, y'all! (Psalms 150:6)</p>
<p>9 Ozi, v'zimrat Yah, va'yehee lee leeshuah</p>	<p>עֹזִי וְזִמְרַת יְיָ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה</p>	<p>My strength and my song is Yah; Yah has become for me salvation. (Shirat haYam, Exodus 15:2)</p>
<p>10 Shema Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Eḥad</p>	<p>שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד</p>	<p>Listen up, Israel! Hashem (YHVH) is our G?D. YHVH is one. (Deut. 6:4)</p>
<p>11 [whisper] Barukh Shem Kavod Malkhuto l'Olam va'ed</p>	<p>[בלחש] בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:</p>	<p>[whisper] Blessed is the name of G?D's radiant kingdom in every age. (Cf. Mishnah Yoma 3:8)</p>

<p>12 V'ahavta, eyt Adonai Elohekha, bekhoh levav'kha, u'vekhol naf'shekha, u'vekhol me'odekha. V'hayu ha'devarim ha'eyleh asher anokhi metsavekha hayom al levavekha. V'shinantam l'vanekha v'dibarta bam, beshivtekha beveytekha u'velekhtekha vaderekh u'veshakhekha u'vekumekha. Ukshartam l'ot al yadekha v'hayu l'totafot beyn eynekha. Ukhtavtam al mezuzot beytekha u'visharekha</p>	<p>וְאַהֲבַתְּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מַאֲדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשַּׁרְתָּם לְאוֹת עַל-זִרְדְּךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכִתַּבְתָּם עַל-מְזוּזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:</p>	<p>You shall love Adonai your G?D with all your heart, with all your soul, and with all your being. Set these words, which I command you this day, upon your heart. Teach them faithfully to your children; speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them, be a symbol before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates. (Deuteronomy 6:5-9)</p>
<p>13 Adonai Sfatai Tiftah ufi yagid t'hilatekha</p>	<p>אֲדַנִּי שִׁפְתֵי תִפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:</p>	<p>Adonai, open up my mouth so that my mouth may speak your praise. (Psalms 51:17)</p>
<p>14 Od Yavo Shalom Aleynu, od yavo shalom aleynu, od yavo shalom aleynu v'al kulam. Salam, Aleynu v'al kol ha'olam, Salam, Salam</p>	<p>עוֹד יָבוֹא שְׁלוֹם עָלֵינוּ. עוֹד יָבוֹא שְׁלוֹם עָלֵינוּ. עוֹד יָבוֹא שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כּוֹלָם. שְׁלָם, עָלֵינוּ וְעַל כָּל הָעוֹלָם, שְׁלָם, שְׁלָם.</p>	<p>Let there be peace on us and the world.(x3) Peace, on us and on the World. Peace, Peace. (adapted from Kaddish) [in Arabic] Sawfa Yaati a-Salam Aleyna.(x3) Wa alla al-kul Salam, Aleina Wa alla kuhl al-allam, Salam, Salam</p>
<p>15 Oseh Shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleynu, v'al kol Yisrael v'al kol Yishmael, v'al Kol Ha'olam</p>	<p>עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל יִשְׁמָאֵל וְעַל כָּל הָעוֹלָם</p>	<p>Maker of Peace on high, may You make peace upon us and all Israel, and all the people of Ishmael and all the world. (an adaptation from the Full Kaddish)</p>
<p>16 B'shem Hashem Elohei Yisrael, Mimini Mikhael, mismoli Gavriel, u'milfanai Oriel, me'ahorai Refael. V'al roshi, v'al roshi shekhinat El</p>	<p>בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִיְמִינֵי מִיכָאֵל וּמִשְׁמָאֵלִי גְבַרְיָאֵל וּמִלְפָנַי אוֹרִיָאֵל וּמֵאַחֲרַי רִפְאֵל וְעַל רֹאשֵׁי שְׂכִינַת אֵל</p>	<p>In the name of G?D, god of Yisra-El. On my right is Mikha-El, on my left Gavri-El, in front of me Ori-El, behind me Refa-El. Above my head and inside me, is the presence of the Source. (from the bedtime shema, Mahzor Vitry)</p>
<p>17 Yehi Shalom, b'helek shalva, b'armno'tayikh</p>	<p>יְהִי-שְׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ:</p>	<p>Let there be peace with your ramparts, tranquility within Your fortresses. (Psalms 122:7)</p>
<p>18 K'ayal Ta'arog al afikai mayyim ken nafshee, ta'arog eylekha Elohim. Tsama nafshi l'Elohim l'El hai matai avoh v'era'eh pnai ha'Elohim</p>	<p>כְּאַיִל תַּעְרַג עַל אַפְיִקֵי מַיִם כֵּן נַפְשִׁי תַעְרַג אֵלַיךָ אֱלֹהִים: צְמָאָה נַפְשִׁי לְאֵל הַחַי מִתִּי אָבוֹא וְאַרְאֶה פָּנֵי אֱלֹהִים.</p>	<p>As a gazelle yearns for streaming waters, so does my soul year for you, God. My soul, it thirsts for G?D. When will I be seen before G?D? (Psalms 42:2-3, attributed to the children of Korah)</p>
<p>19 Lev Tahor b'rah li Elohim. V'ruah nakhon hadesh b'kirbi. Al tashlikhaynee meelfanekha, v'ruah kodshekha al tikah meemeni. Hashiva lee si'son yeesh'ekha v'ruah nideevah teesmi'khaynee</p>	<p>לֵב טָהוֹר, בְּרָא-לִי אֱלֹהִים; וְרוּחַ נְכוֹן, חֲדַשׁ בְּקִרְבִּי. אַל-תִּשְׁלִיכֵנִי מִלְפָּנֶיךָ; וְרוּחַ קְדֻשָּׁךְ, אַל-תִּקַּח מִמֶּנִּי. הַשִּׁיבָה לִּי, שְׁשׁוֹן יִשְׁעֶךָ; וְרוּחַ נְדִיבָה תִסְמְכֵנִי.</p>	<p>Create in me a pure heart, God, and renew a true spirit inside of me. Don't cast me away from before you, and don't take your holy spirit away from me! Restore to me the joy of your salvation, and uphold a generous spirit in me. (Psalms 51:12-14)</p>
<p>20 Ben Adam mah lekha nirdam? Koom kera et tahanoonim. Ben adam mah lekha nirdam? Koom kera el elohekha</p>	<p>בֶּן אָדָם מַה לָּךְ נִרְדָּם קוּם קְרָא בְּתַחֲנוּנֶיךָ בֶּן אָדָם מַה לָּךְ נִרְדָּם קוּם קְרָא אֵל אֱלֹהֶיךָ</p>	<p>Child of humanity, why are you asleep? Awake and pour out your prayers. Child of humanity, why are you asleep? Awake and call out to your creator! (Rav Yehudah Ibn Balaam, 11th century, Seville)</p>